TERMINOLOGY – THEORY AND PRACTICE

TATYANA ALEKSANDROVA
INSTITUTE FOR BULGARIAN LANGUAGE, BULGARIAN ACADEMY OF SCIENCES

Issue 2/2022 of Balgarski ezik features papers dealing with the topic Terminology – Theory and Practice. It is dedicated to the 80th anniversary of Corresponding Member Prof. Dr. Sc. Maria Popova, a doyenne of Bulgarian terminology and an outstanding scientist of international acclaim.

In their joint paper On the Interaction between Terminological Lexis and Phraseology in the Bulgarian Language Siya Kolkovska and Diana Blagoeva argue that while the phraseologisation of terminological units is an active process in contemporary Bulgarian, the enrichment of terminological systems through the terminologisation of phraseological units plays a very limited role.

As the authors conclude, the most active sources for enriching the phraseological system of the language are the terminological fields of sports, military affairs, technology and medicine, among others.

Ekaterina Petkova’s Towards an Explanation and Motivation of the Theoretical Categories in Terminology is concerned with the first type of constructed categories – the so-called theoretical categories in terminology. Each of them is illustrated with particular terms whose description sheds light on the motivation for positing these categories as a separate group distinct both from the ontological categories on the basis of which they are identified and the second type of constructed categories – the so-called operators. The author proposes the inclusion of a new, additional element in the natural classification of theoretical categories.

Borislav Popov deals with Distinguishing between the Terms Method and Approach in the Bulgarian Language. Drawing on the analysis of various dictionary definitions of the two terms, the author identifies three primary distinctive features shared by both. This makes it possible for the two concepts to be clearly distinguished from one another, and for the general-lexis item approach to be redefined as a terminological unit. Thus, method and approach are differentiated as two distinct, non-synonymous terms.
In her paper *On Some Classifications of Terminological Variability* Kristiyana Simeonova discusses the relevant question of the classification of terminological variability which arises as a result of the advances in various scientific fields, the emergence of new realia and the acquisition of knowledge. This process necessitates not only the coinage of new terms but also the accommodation of these terminological units to pre-existing classifications. The article considers several classifications defined on the basis of different approaches and criteria.

Petina Vicheva’s article *On Some Issues in Maritime Radiocommunications* is concerned with issues arising during communication between vessels at sea and the Vessel Traffic Service (VTS). While the International Maritime Organisation has established a communications protocol, there is constant disagreement between the protocol and its application in real-life radiocommunications at sea. The conclusions presented in the paper can contribute towards the improvement of the protocol’s application.

In her study *Verbal Composition in the Architectural Space* Katya Issa comments on a part of the lecture course in language competence taught at the University of Architecture, Civil Engineering and Geodesy. The paper deals with the acquisition of building construction terms and the use of linguistic means characteristic of both the introductory discipline and the architectural style. The author draws a parallel between forging a language and constructing a building – two scenarios of the picture of the architect’s world.

Lilia Manolova discusses *The Contribution of Revival Teachers and Writers to the Development of Bulgarian Terminology* and their role in the establishment and enrichment of this part of the lexis. The conclusions are drawn on the basis of an in-depth study of a large number of textbooks in various subjects published during the Revival. Current issues in Bulgarian linguistics such as the borrowing of terms, the purity of Bulgarian terminology, the forging of domestic terminology and terminological doublets are also discussed.

 Madden Assoc. Prof. Tatyana Aleksandrova, PhD
Department of Modern Bulgarian Language
Institute for Bulgarian Language, Bulgarian Academy of Sciences
52 Shipchenski prohod, Bl. 17, Sofia 1113, Bulgaria

Published: 30 June 2022